

ВОСКРЕСЕНИЕ ДЯ НАШЕГО ІІСЯ ХРІТА





ВЪ ДЕНЬ СВѢТЛАГО ХРІТОВА ВОСКРІНІА.

ПАСХАЛЬНЫЙ КАНОНЪ.*1

[Творѣніе] прѣвнаго [сѣца нашего] андрѣа,
[архіепѣпа] критскаго, [іерлѣміта].

Гласъ ѿ.

Пѣснь ѿ. Ірмосъ:

Пѣснь повѣднѣю поимъ вси бѣѹ, сотворшемѹ дѣвнамъ чюдеса мышцею
высокою, и спѣшемѹ іѣла, ѿакъ прославиша.

[Припѣвъ:] Хрѣтосъ воскресе изъ мертвыхъ.

Знждитель и избавитель мой на дрѣвѣ виситъ, и на сѣдѣнцѣ
стоитъ, и бѣѹ страждетъ, безстрастенъ сынъ, и терпитъ всѣ
досаждѣніа насъ ради, да мы спѣемъ.

Бгѹже трепещетъ ѿггліи, волею распинается и погребается, и
свазветъ смертъ, и терпитъ всѣ насъ ради, и стѣпѣно стѣсти
оубивается, безстрастный страда[а].

На крѣтѣ распинается, сѣнце ѿмрачѣло сѣи въ полднѣ, гдѣи, и
мѣсѣцъ*2 ѿакъ въ сѣни постави, и сѣнце почѣи лѹчѣи [своѣ],*3 и
потомъ свѣтитъ возсѣла.

*1 приреѣено према издању „Пасхальный канон святителя Андрея Критского“ Москва, 1996. г., које је донешено према два словенска рукописа из XI и XIII века, допуњена прот. Сергијем Правдолюбовим, чија се редакција ограничила на неке исправке ради предлагања Канона на црковнословенском језику. Текст је од нас пренешен из тзв. грађанског у цсл фронт, и подврнут додатној граматичкој (привођење нормама савремене руске редакције цсл језика) и другој редакцији.

*2 или: лѣна.

*3 наш додатак, нема у изворнику.

Вѣліа дѣла твоѡ, ѡ днѣны мѡки, хрѣтѣ бже нашъ. страшна же
чудеса твоегѡ воскрѣніа: крѣтомъ во ѡдъ разрѣши ѡ грѡбы истоци.

Выше сошедъ аггъ, камень ѿ грѡба ѿвали, ѡ на немъ сѣдѡ,
мѣроносицамъ вопіаше: не трѣбуетъ мѣра,*4 ни плача воскресій ѡзъ
мертвыхъ.

Чтѡ плачетеса съ прѣчтою, чтѡ оужаслетеса; воскресе гдѣ: шѣдше
рцытѣ апломъ искоръ, аггъ женамъ плачущимъ гдѡлаше.

В петромъ тецемъ ѡ ѡванномъ ко грѡбѣ, ѡ видимъ рѣзѣ, ѡдѣже
лежитъ: ѡ оубрѣсѣ, ѡже бѣ на главѣ іиса воскресшаго.

Видѣша стражіе сѣщѡи предъ грѡбомъ: хрѣтѡсъ восталъ ѣсть, ѡ
ѡдѣсе мѡтѣтса, земля же веселѣтса, ѡ нѣбо ѡграетса*5 свѣтлѡ, ѡ
всѡ рѡди земніи.

Всѣтлѡ празнѡюще веселѣмса: пастырѣ пожрѣса, агнецъ
предлагаетса, хрѣтѡсъ восталъ ѣсть, всѣмъ просвѣтившимъ
воскрѣнемъ ѣгѡ. **Слава, трѣченъ:**

Поемъ ѡ славимъ тѡ, безначальне ѡче, сѣ ѡ дше бжтвенный,
псѣтѣ животворѡщѡи воистиннѡ: безначальнѡ, сроднѡ,*6 трѣцѣ
нераздѣльнѡ. **И нынѣ, вѣторѡдиченъ:**

Во оутрѡбѣ вмѣстѣла сѣи, ѣгоже земля во чрѣвѣ прѡла ѣсть, ѡ
пренепѡднѡ оужасѡшасѡ: того родила сѣи безъ исплѣніа, вѣ
чѣта.

Пѣснь в. Ірмосъ:*7

Видите, видите, ѡкакѡ ѡзъ ѣсмъ вѣзъ, поравоцѣнныа люди ѡлевы
мѡвѣеови порѡчѣвыи, ѡ въ пѡстыни питѡвыи, ѡ сѣсѡи ѡкакѡ сѣленъ
влѡстѣю своѡю.

*4 или, множина: мѣра ?

*5 или: взыграетса.

*6 или: ѡсроднѡ / ѣднорѡднѡ / ѣднорѡбнѡ ?

*7 У савременѡй црквеной химнографіи 2. Песма се убичаѣено изоставѡа (тѣ. не пише) као обличителна (изобличавајућа), а чита се само у време Поста, тѣ. у Великомъ покајномъ канонѡу, чији је ауторъ такође преп. Андрей Критски.

Видите, видите, ѿкѡ ѡзѡ ѣсмь бгѡ, ѡже съ мертвецѣмъ плѡтїю быхъ мѣртвѡхъ, ѡ во грѡбѣхъ лежахъ, ѡ мѣртвѡмъ воскресѣхъ, ѡ адѡма ѡживѣхъ властїю своєю.

Вамень ѡвалѣти ѡ двѣрїи, спсе, повелѣвѣый: плѡчѣнымъ женамъ ѡвалѣсмъ ѣси, ѡ плѡчъ ѡустѡвилѡхъ ѣси: послѡвѡхъ ѡ ко ѡплѡмъ своимъ по воскресѣнїи своему.

Прїидите ѡ видите мѣсто, ѡдѣже лежѡ, мѣронѡсицамъ ѡвалѣсмъ блистѡнїемъ свѣтлымъ, ѡггѡхъ рече ѡвѣ: что плѡчете живѡго; когѡ ѡщете въ мѣртвѡхъ; хрѣтѡсъ воскресе, ѡкоже рече.

Мѣро носѡще жены, прїидѡша заутра, ѣгоже пѡче всѣхъ ѡрѡмѡтѡхъ помѡзати хотѡще, ѡкѡ мѣртѡвѡ: ѣмѡже съ мѣромъ хвалѣ ѡзлѡхѣ пѣсньми книжными.

Что плѡчешѡ, ѡ жено; марїн гѡголетѡхъ. плѡчѣ, рече, ѡкѡ гѡдѡ моего възѡша ѡзъ грѡбѡ, ѡ ѡщѣ, кѡмъ преложїша ѣго; ѡггѡхъ же рече: хрѣтѡсъ воскресе, ѡкоже рече.

Пѡсѡхѡ днѣсь, ѡ чисто ѣсть торжество, пѡсѡхѡ свѣтлѡмъ, веснѡ пресвѣтлѡмъ, пѡсѡхѡ вѣжїѡмъ, веснѡ хрѣтѡвѡ. прїидите, ѡюдїе празднолюбѡцы, въ нарѡчитѡый дѣнь да веселїмѡмъ тѡинѡ: пѡсѡхѡ, гѡднѡ пѡсѡхѡ.

Всѡ сподѡби безъ ѡсѡжденїѡмъ, вѡко, свѣтонѡснѡю ѡ свѣтлѡю тѡинѡ въ воскресѣнїѡ твоегѡ, хрѣтѣ, праздновати днѣсь ѡ пѣти тебе, спсе: пѡсѡхѡ, гѡднѡ пѡсѡхѡ. **Слѡва, трѣченѡ:**

Безначѡльнѡмъ ѡ неоздѡннѡмъ трѣце, нераздѣльнѡмъ, ѣдїна въ трїехъ блїцѣхъ сѡщѡмъ, раздѣлѡемѡмъ во ѡпѡстѡсѣхъ, вѣрою ѡ во ѣдїнѡ сїлѡ хвалїмѡмъ блѡгоговѣннѡ: спси тебе поѡщымъ. **И нынѣ, вѣгорѡдченѡ:**

Дожеснѡ ѡсѣилѡхъ ѣси ѡ ржїтѡво ѡвнѡвилѡхъ ѣси, безъ сѣмене зачѡвѡсѡ, безъ ѡстѡпнїѡмъ же родїлѡсѡ ѣси ѡ жены, сѣтѡмъ дѡбы, пострадавѣый за ны.

Пѣснь ѿ. Ирмосъ:

Кáмень, ѿгвѣже небрегóша знѣдѣщїи, сѣи вѣсть въ главѣ оугла: тои ѣсть кáмень, на нѣмже оутверди црковь (свою)*8 хрѣтосъ, юже ѿ гзвѣкъ нскѣпн.

Видѣвѣ, ѣже видѣ, слнце оужасѣся, и потаи лѣчи въ полдне: какъ же не хотѣ занти, со страхомъ зрѣ блкѣ моего на крѣтѣ: снѣ бо мнѣ и вѣмъ источаетъ жизнь.

Кáменїе какъ разсѣдáшеся, и землѣ какъ, оужасáющися, трасáшеся: какъ же оубо не разсѣдáшеся, какъ ли не трасáхѣся горы и всáчскаа, стрáшнымъ чѣдомъ [воз]вышенїа*9 твоегѣ на крѣтѣ, ѣакъ вѣзъ сѣи болю страждáше.

Соборице непокорѣвое и беззаконное їдейское, ѣакъ печати налагаѣте тогда кáмени гроба, сáми нѣперва невѣрѣюще воскресшемѣ изъ мѣртвыхъ: и тáкъ вѣсте сынове погнѣбелн и беззаконїа.

Ѹи оубв, ѣакъ вѣ солгáете, ѣакъ хрѣтосъ оукрáденъ вѣсть. какъ же и оукрáденъ вѣсть, нáгъ сѣи, слодѣи; и тáа чѣдесá сѣ бо гробѣ сѣтъ. и сѣдárъ сѣгѣ нынѣ свидѣтельствоветъ воскреснїе сѣгѣ.

Градице, торжествѣйте, сынове члѣвчестїи. сѣи дѣнь, речѣ пѣвѣцъ, сѣгѣже сотвори гдѣ, воскресъ изъ гроба. радѣйтеся, земнїи: вѣсѣхъ бо хрѣтосъ созывáетъ.

Да стáндѣтъ плачѣвныа слѣзы, и да ѿнѣметсá плачъ. престá скорѣвь пѣрвыа сѣи, хрѣтѣ воскресшѣ. жѣны вѣша блговѣстницы сѣмѣ, пѣрвыа сѣгѣ трѣтоша.

Нѣсть, ѣакоже вѣ вопїете: хрѣтосъ оукрáденъ ѣсть. какъ кѣсѣтвдїа [за]печатлѣнна внѣтрьдѣ лежѣтъ на кáмени, иже [за]печатлѣнъ ѣсть, и ѿвалѣнъ ѣсть кáмень; живъ бо ѣсть хрѣтосъ, ѣакоже воскресѣ.

Глава, трѣченъ:

*8 нема у савременим руским издањима.

*9 у изворнику: внѣнїа.

Единому поклоняемса вѣтвѣ въ трѣхъ лицѣхъ, безначальному оцѣ,
и сѣну и дху: трѣце во единствѣ нераздѣльнѣй и несозданныѣй въ
существовѣ своемъ, юже вѣгословлю, и хвалю, и чтѣ. **И нынѣ, вѣтородиченъ:**

Единаго тѣ сѣа славимъ, ѣкѡ ѿ дѣвы плоть прїимшаго и
нензмѣннаго ѿнѣдѣ, пострадавшаго волю и погребѣннаго насъ ради,
и воскресшаго изъ мѣртвыхъ, одинаго хрѣта бѣа ѿ дѣвы мѣре.

: ѿскрсеиѣ

Пѣснь ѧ. Ирмосъ:

Духомъ провидѣ прѣрокъ аввакумъ словесѣ воплощенїе, проповѣдалше
глагола: егда приближатса лѣта, познаешиса: егда прїидетъ время,
явѣшиса: слава силѣ твоей, гдѣ.^{*10}

Камennemъ печати видѣще распадѣнїе,^{*11} что льстѣтсѣ,
беззаконнѣи, ѿмечѣющесѣ свѣта; сѣ камень, сѣ и кѣсѣвадѣа, сѣ
тѣмни же и грѣби вопїютъ, ѣкѡ воскресѣ и живъ естъ хрѣтосъ.

Ѿлѣсть, ѿ неистовство, ѿ беззаконное нечестїе! жизни ѿвергошасѣ,
солгавше хрѣту: воскресѣ во, и свидѣтельствуютъ печати, и не
оукраденъ бысть. ризы вопїютъ, ѣкѡ воскресѣ и живъ естъ хрѣтосъ.

Жены, что оужасаетсѣ и плачете сѣлаѡ; что мѣро носѣте
мѣробомъ, ѣкѡ мѣртвомъ; ѣкѡ воскресѣ, аггѣлъ вопїаше
мѣроносѣцамъ: прїидѣте и видѣте мѣсто, идѣже, ѣкѡ мѣртвѣхъ, положѣнъ
бѣше живѣй.

Розсѣлаъ еси изъ грѣба, свѣтъ ѿ свѣта, и зѣмлю ѡзарѣлаъ еси
вѣтвеннымъ твоимъ свѣтомъ, и во адѣ держѣмыѣ мѣромъ,
своимъ воскресѣемъ просвѣтилъ еси, вопїющыѣ: слава страшному твоему
воскрѣнїю.

Начнѣте гдѣви, веселѣтсѣ людѣе и торжествуйте и хвалѣте егѡ: сѣ
во прїидѣ сѣсыи ѿбразъ, погребѣнный адамѡвымъ престѡплѣнїемъ.
слава страшному твоему воскресѣнїю, хрѣте. **Слава, трѣченъ:**

^{10*} у савременим руским издаѣима: **Д**ухомъ провидѣ, прѣроке аввакуме, словесѣ воплощенїе, проповѣдалъ еси,
вопѣ: вневдѣ приближитсѣ лѣтѡмъ, познаешиса, вневдѣ прїитѣ времени, покажешиса. слава силѣ твоей, гдѣ.

^{11*} или: распадѣнїе ?

Трѣцѣ во едѣницѣ славимъ, людѣе, во едѣнномъ вѣтвѣ: оца и сѣа и вѣтвеннагѡ дѣа, и сѣо едѣнѡ, естествомъ нераздѣлимѡ, и неразлучимѡ, и нераздѣльнѡ: едѣнъ во вѣтрѣ^{*12} лицъ бѣхъ.

И нынѣ, бѣорѡдиченъ:

Къ пречѣтѡю твою оутрѡбѡ вселѣса, чѣтаа, бѣхъ и творецъ мой, безъ сѣмене во плѡщьса, и бѣхъ гавѣ та, дѡо. къ немѡже непрестѣннѡ молащѣи не престѣи, да и зѡавѣмса напѣсти лючѡа.

Пѣснь ѿ. Ирмѡсъ:

Твоѣ мѣрѡ даждь намъ, сѣе вѣтѣи: и нѡгѡ во, рѣзвѣ тебѣ, бѣа не зѣамъ: и ма твоѣ и менѡемъ, гѣкѡ бѣхъ живѡхъ и мѣртѡхъ есѣи.

Ко тѡмѡ преложѣса, стѣрѣть твою, хрѣтѣ, чѡдо стѣрашно показѡа, сѣлѣнце. кѣкѡ во бѡше *не свѣтѣащемѡ на землѣ свѣтѣити;^{*13} тебѣ во послѣдоваше.

На дрѣвѣ крѣтѣмъ пригѡзѣлѣса есѣи, иисе, и ѡдѡвы версѣи, и смѣртѣнаа шатѣнѣа дѣавѡла разрѡшѣлѡ есѣи. тѣмѡже поклонѣмса тебѣ,^{*14} на немъ пригѡвѡдшемѡса.

Пожерѣса, безгрѣшне, бѡлею за ны, непорѡченъ сѣи, *дѣлѣса есѣи^{*15} [на]^{*16} всеѡжѣнѣе, гѣкѡ оѡчѣа соѡвершенно, гѣкѡ ѡгнецъ сѣи, вѣземлѣи мѣра грѣхѣи.

Ѡбвѣтѣхъ тѣло твоѣ плащѣнѣцею чѣстою, покадѣвѡ е ѣтѣнѣими вѡнѡми, и со слаѡю положи вѣхъ нѡвѣмъ грѡбѣ иѡсѣфѡ бѣгѡсѡбѣрѣзѣи.

Затѡвориша грѡбѡ твоѣ затѡворѡмъ, иисе, вѣнѡтрѣдѡ оутѡвѣрѣдѡше, и вѣнѡдѡ стѣрегѡще, и всѡдѡ печѣти оутѡвѣрѣдѣннѡа. и кѣкѡ вѡстѣлѡ есѣи чѡдѡа, всѡчѣсѣкаа ѡбѡдержѣи;

^{12*} или: чѣи.

^{13*} наша измена реда речи ради осмишѡлаѡа, а у изѡорѣнику: свѣтѣащемѡ на землѣ не свѣтѣити ?

^{14*} наша измена, а у изѡорѣнику: чѣи.

^{15*} наша измена, а у изѡорѣнику: дѣлѡ есѣи сѣа.

^{16*} или: гѣкѡ.

Свѣтло прѣзднѣмъ: воскресе во хрѣтѣ, и пасхѣ тайноу намъ дарова сѣбѣ страсти. мы же, ессе, члвческѣи родъ, ѿ оумерцвлѣнїа и збавлени бѣхомъ. **Слава, трѣченъ:**

Трѣце сѣбѣ, слава тебѣ, нераздѣлимаа, единая: Оче и сѣе и дше сѣбѣи, въ трѣехъ ѡпостѣсѣхъ и во единомъ естествоѣ, еси всѣ хвалѣщыа тѣ. **И нынѣ, вѣорѣдиченъ:**

Образѣ зачатїа твоегѡ никтоже разумѣ, когда и страшнымъ ржѣтвѣ твоегѡ тайны: овое во паче оумѣ въ тебѣ совершиша, мрїе бже.

Пѣснь 5. Ирмосъ:

Пррѣка іѡнѣ подражѣа, вопїю: живѣтъ мой, бже, свободѣ и зъ тлѣ, и еси ма, ессе мїра, *млрдїемъ твоимъ.*¹⁷

Стѣраго [злато]*¹⁸ врагѣ ѡбличѣа еси крѣтомъ, и державѣ разорѣа еси смертноу, хрѣте, и возсѣа еси намъ свѣтъ воскресїа твоегѡ.

Въ мѣртвѣхъ вѣнѣа еси, ѡживѣа мѣртвѣа, и воскресѣ еси, живѣте, возводѣ земнѣа, и разрѣшиа еси оузы ѡдшѣи властїю, ессе.

Во ѡдъ сошѣа недержимѣи, всѣѡдъ испѣтаа еси, и воздѣгла еси ѡдѣа, и збавѣа своимъ воскресїемъ прѣдѣа ѿ тлѣ.

Прѣзднѣмъ свѣтло, веселѣщеса тѣнствомъ, на прѣзднство хрѣтѣво вѣрнѣи призывѣютъ вопїюще: прїидѣте, торжествѣмъ. **Слава, трѣченъ:**

Оцѣ и сѣу и сѣомѣ дхѣ поклонѣа, вѣрнѣи, въ трѣехъ ѡпостѣсѣхъ естествомъ нераздѣльномъ, вопїюще: слава въ трѣце вѣу.

И нынѣ, вѣорѣдиченъ:

Кѣкъ зачѣа еси, рцы, егѣже оцѣ не всѣа; кѣкъ превѣла еси кнѣта по ржѣтвѣ, ѣкъ прѣжде; рече: никтоже вѣсть на землѣ, кѣкъ есть.

^{17*} у савременим руским издањима: збѣща: слава тебѣ.

^{18*} ово нам се овде чини сувишним.

Пѣснь 3. Ирмосъ:

Отроки ѿ пещи избавивый, бывъ члвкъ, страждетъ ѿакъ смертенъ, и стрѣтїю смертное въ неплѣнїа ѡблачитъ блгоуспїе, едины блгвенъ оцъвъ бгъ, и препрославленъ.

Аще на крѣтѣ пригвоздиша єси, хртѣ, но пребыла єси по сществу **А**[ѡѡ]*¹⁹ безстрастенъ: плотїю бо страждаше и терпаше, долготерпѣливъ, ѡ вѣхъ, да мнѣ ѿакъ бгъ безстрастїе подаши.

Ты менѣ ради возшелъ єси на крѣтъ, долготерпѣливъ, да ма избавиши клѣтвы, юже мѡѡсей написа въ законѣ, властїю повелѣ: проклатъ всѣкъ, юже на дрѣвѣ пригвожденъ.

Желчи вкдсилъ єси, блго хртѣ, ѡбративъ ми всѣк(ю) горестъ плѣнндо на сладостъ, изъ ребрь источивъ водъ. сегѡ ради вопїю ти: блгвенъ єси, спсе, ѡчистителю душъ нашихъ.

Хртосъ воскресъ днесь, людїе, радуйтесѧ и торжествуйте свѣтло: прїиде свѣтъ, прїиде хртосъ, прїиде блгтъ, прїиде истина, прїиде всѣмъ жизнь и воскрнїе.

Гдѣ мертвецъ, да рекътъ намъ стражїе: ктѡ єсть оукрадыи мертвецѧ; гдѣ оукраденный; какъ распадеѧ нынѣ печатъ; что рїзы; что же камень вѧмъ мнитсѧ, беззакѡнницы;

Что не вѣруете, беззакѡнни, хртѣ воставш; прїидите и прочтїте вѧша всѧ кнїги: аще хртосъ не сице восталъ єсть, ѿкоже тѣ, вопїахъ, живонѡмный грѡбъ со воскрнїемъ єгѡ.

Невѣжествїа покровѣнїе на васъ належитъ, тѣмже не видите свѣта. ѡнмїте оубо сщїи въ васъ невѣрствїа помысла, да просвѣтитъ васъ истинный свѣтъ.

Да просвѣтитсѧ землѧ днесь, и да взыграютсѧ аггїи и всї земни: ѿакъ хртосъ воста ѿ грѡба, и адама воздвиже, и ѡковы земныѧ разршнї.

^{19*} ово нам се овде чини сувишним, и(ли) смисао није најјаснији.

Свѣтлоносный сей праздник торжество гависа торжества намз: пасха чтнаа, пасха новаа, пасха гдна, ѿ земли возводцаа на небса вѣрныхз, прежде преднаписаннаа намз. **Слава, трѣченз:**

Трѣскаю воспоимз пѣснь, славаще безначальнаго оца и сна и дха, правдою во единстве, едину сию, юже трѣцѣ поемз: сѣз, сѣз, сѣз сси, зовуще. **И нынѣ, бѣгородиченз:**

Паче оумѣ твоего ржѣтѣ тайну ктѣ исповѣсть, чтаа; все страшно, все красно и странно, все выше оумѣ: бѣз вѣ и ѣсть твоѣ, дѣо, снз.

Пѣснь ѿ. Ирмосз:

Бгѣже трепещѣтѣ агглыстѣи вѣи, гакѣ творца и избавителя всѣхз, пойте, сѣенницы, и перевозните во всѣ вѣки.

На дрѣвѣ повѣсиша, гакѣ овча, хрѣта, проводоша же тогда беззаконныа из нимз, и потрадѣса со страхомз всѣа земля, и раздрѣса завѣса въ распѣтѣе, гакѣ прежде бѣше красна.

На крѣтѣ тѣа пригвожденна, зрѣщи прѣчтаа, сна своего, вопѣаше мѣтрски: не безчадну гави ма, рѣждаю тѣа, но да виждѣ славу твоѣхз велѣній и дѣланій.

Анкѣйте, агглы, и веселитеса, земнии: хрѣтосз бо воскресе, совокуплаа гакѣ бѣз вѣшнаа из нижними, и страстѣю своею оубѣвз, разорѣ вражѣа мѣчѣнѣа.

Мертвѣи, сѣчѣайте погребѣннаго*²⁰ въ мертвыхз хрѣта, воздвѣгшаго изъ грѣба адама. воста бо снце, и гависа живз хрѣтосз, и прѣиде спсѣти насз во вѣки. **Бѣгородиченз:**

[Припѣвз:] Прѣстѣа вѣе, сси насз.

Радостѣю вопѣемз ти, мы земнии, дѣо бѣгоневѣстнаа: безз сѣмене бо намз роднаа сси сна вѣжѣа, сѣгоже молѣщи не прѣстѣи за всѣхз насз.

^{20*} наша измена ради осмишљавања, а у изворнику: грѣбнаго.

И҃нз. Ірмо́сз:

Преѣростію нѣсѧ оутверди́вшаго, и на водахъ зѣмлю ѡсновѧвшаго, и тѣарь всю созда́вшаго: бл҃гвѣите, по́йте, сщ҃енницы, г҃да: людіе, превозноси́те є҃го во всѧ вѣки.

Мѣро носѧще жены и а́ршматы, * [иже пѧче надъ всею зѣмлею сѣсть, бл҃годухїѧ вонѧ носѧще], *²¹ прїидоша раню за́тра къ страшномуу гробу, и дѣже хр҃тосъ востѧлъ є҃сть.

На камени юноша сѣдѧи, сщ҃енныѧ жены пригласи: не плачѣтеся, прїиди́те, мѣсто видѣте, и дѣже лежѧ тѣло хотѧщаго ѡновѣти вѧсѧ.

Свѣтонѡсныѧ страсти твоѧ свѣт(л)онѡснѡ проповѣдаютъ *²² воскресѣніе, и мы ѡ вѣѣ торжествѣмъ великіѧ пасхи дѣнь, свѣтлѡ празнѣюще хр҃та во вѣки.

Прекрасное торжество праздникѡвъ праздникѧ являѣтеся, въ о́нь во воскресѣлъ є҃сть вл҃ка, и воскресѧлъ пѣрваго а́дѧма, и просвѣтилѧ всю вселѣннѣю.

Тр҃ченз:

[Прпѣвз:] **Бл҃гвѣмъ о́ца, и сѧ, и сѧгѡ д҃ха, г҃да.**

Оцъ и сѧ и сѧгѧ д҃хъ, пре[без]начальный *²³ свѣтъ, живѡтъ нашъ, о́трце сродна, *²⁴ вкѡпѣ что́мѧ, иже вѣрою хвѧлѧтъ тѧ, своєю неразрѣчѣлнѡстїю и зѣвѧи всѣхъ ѡ тѧи.

И нынѣ, вѣторѡдиченз:

Очѣскагѡ бл҃говолѣнїѧ сокровице, сѧовнагѡ пришествїѧ водворѣнїе, сѧгѡ д҃ха о́дѣѧнїе явѧласѧ є҃си, мр҃іе: тр҃ца неизрѣчѣннаѧ ѡ *²⁵ тѣбѣ ѡбразова́сѧ.

^{21*} овде опет смисао није најјаснији, могло би се изоставити све у заградама [...] ради осмишљавања.

^{22*} или: проповѣдаютъ ?

^{23*} или: **над**начальный.

^{24*} или: исторѡднаѧ / є҃дннорѡднаѧ / є҃днннрѧвнаѧ ?

^{25*} ?

Пѣснь д. Ірмосъ:

Сотвори держава мышцею своею, низложи бо сильныя со прѣтѣлъ, и вознеси смиренныя бѣга иже: въ нѣхже посѣти насъ востокъ съ высоты, и направилъ ны ѣсть на путь миренъ.*26

Вознесъ себе пригвоздилъ еси на дрѣвѣ крѣтнѣмъ: вознесъ еси родъ члѣвчскій. пригвоздилъ*27 же еси на крѣтѣ рѣкописаніе наше, иже написалъ еси, спсе, нашъ свободъ, и ѡставилъ еси намъ ѡсѣжденіа написаніе.

Погрѣблѣ еси, безсмертне, и воскресъ еси, въ мѣртвыхъ погребѣи наше прегрѣшеніе, и воздвиги аѣмова падшии образъ. чѣмже поклоняюще*28 погребенію твоемъ и воскресенію, иже всѣхъ црѣ: та прославляемъ.

Воскресъ гвѣлѣ еси стѣмъ оученикомъ: дана ми ѣсть всѣа власть, аглѣола къ нимъ, на земли и на нѣбѣ. чѣмже и послалъ еси ихъ въ гвѣки всѣ крѣтнѣ, иже, приходѣщыа къ нимъ.

Пасха велика и чѣтна хрѣтова свѣтлыи приготѣви дѣнь вѣтвенныа пѣтныи воскресѣ егѣ, вѣньже, празднолюбцы людіе, свѣтла торжествѣте восклицаніемъ, и радостію, и добродѣтелію. **Гѣорѣдиченъ:**

[Припѣвъ:] Прегѣа вѣе, спси насъ.

Вновѣла еси естество въ рѣтѣ твоѣмъ, чѣга: зиждѣтелѣ бо миръ воплощенна породилъ еси, земнымъ бѣга иже, и пребыла еси безъ тлѣи гѣкоже дрѣвле [въ] ран, прѣдѣла аѣма воздвигши.*29

*26 у савременим руским издањима: мира.

*27 наша измена, а у изворнику, нејасно: принзѣлъ ?

*28 наша измена ради осмишљавања, а у изворнику: поклонимѣ.

*29 у изворнику: ... тлѣи, гѣкоже дрѣвле [въ] ран прѣдѣла аѣма, воздвигши егѣ. Од нас измењена места зареза и избачено оно егѣ на крају ради осмишљавања.

Инз. Ирмос:

Животный источник пренотекущий, светототный светильник бл҃гати, цр҃кве вжїа покрѡвъ славы, нѣсе и земли пространнышю, вцѣ чѣшю величѡемз.*30

Прїидїте, празднолюбцы, прїидїте и видите величїа хр҃та б҃га нашего: распятїемз бо своимз воздвїже а́д҃ама па́шаго, и възмѣрцѣхз вми́нїа мертвецѣ възставлѡи, и възресе из мертвыхз всѡ спсѡи.

Всї гзыцы, воспещїте рѡкѡми днесь, ѡкоже дѣдз воспѣ, и вѣрнѡ възкликнемз, и согл҃снѡ воспоймз: ѡкѡ възресе хр҃тосз, ѡкоже прѣжде рече, и сш҃ымъ во гробѣхз мѣртвѡмъ всѡ възреси.

Вснѡ гд҃нѡ свѣтла и възрнїе, составльшымъ пасхи торжествѡ: сїе празндѡемз тѡинство, празднолюбцы, ѡкѡ пасха наша самз пожрѣа хр҃тосз, великїй пастырь, ѡкѡ и ѡвчѡ.

Хр҃тосз възресе, и живз ж҃сть б҃гз нашз. свѣтз бо ж҃сть, и жїзнь, и възрнїе. мѣронш҃ицы радѡутсѡ, оучнїцы веселѡтсѡ, лѡдїе, колѣна земнѡмъ радѡутсѡ: ѡкѡ възресе жїзнь наша.

Бл҃гошбраздїте всї просвѣщѡущесѡ, торжествдїте и вѣрою ликдїте: спсѣннїцы, възносїтсѡ: цр҃їе, веселїтсѡ: лѡдїе всї земнїи, радѡитсѡ: ѡкѡ възресе жїзнь наша. **Слава, тр҃ченз:**

Пре[без]начальный*31 свѣте, животѣ нашз: ѡче, и снѣ, и дш҃е ст҃ый: въз трїехз ѡпостѡсѣхз и во є́динѡмъ вжтвѣ пресш҃наго прїснѡ бг҃ослѡвлю: тр҃цѡ прїснорѡднѡ и вкш҃пѣ чтѡмѡю. **И нынѣ, бг҃орѡдченз:**

Радѡшсѡ, мт҃и вжїа, граде ѡдшевлѣнный, въз нѣмже [...] *32 вмиш҃тїтсѡ и звѡли: не ѡстѡвнѡ въз вышнїхз, въз тебѣ вселїтсѡ и звѡли, ѡкѡ да на земли, вцѣ, ѡбновїтз мѡ оутрѡбою твоєю.

*30 у савременим руским издањамѡ: Живопрїемный источникъ пренотекущїй, светототный светильникъ бл҃годѡти, храмъ ѡдшевлѣнный сѣнь прѣчѣшю, нѣсе и земли пространнышю, вцѣ, вѣрнїи величѡемз.

*31 или: надначальный.

*32 овде недостаје на кога се односи: нпр. вышнїй / б҃гз / є́динз ѡ тр҃цы.



